

2021年1月9日– 1月17日

生命

金句：

诗篇 96:1 (至第一个。), 8 (至。)

你们要向 耶和華唱新歌啊。…… 要将 耶和華的名所当得的榮耀归给他，

回应式诵读：

诗篇 42:2 (至；), 8, 11 我还； 40:3 (至第一个。), 5, 8, 10, 11, 16

2 我的心渴想 神，就是永生 神；

8 白昼， 耶和華必向我施慈愛；黑夜，我要歌頌禱告賜我生命的 神。

11 ……我还要称赞他。他是医治我脸上愁容的良药，是我的 神。

3 他使我口唱新歌，就是赞美我们 神的话。

5 耶和華—我的 神啊，你所行的奇事，并你向我们所怀的意念甚多，不能向你数算。若要陈明，其事不可胜数。

8 我的 神啊，我乐意照你的旨意行；你的律法在我心里。

10 我未曾把你的公义藏在心里；我已陈明你的信实和你的救恩；我在大会中未曾隐瞒你的慈爱和诚实。

11 耶和華啊，求你不要向我止住你的慈悲。愿你的慈爱和诚实常常保佑我。

16 愿一切寻求你的，因你高兴欢喜。愿那些喜爱你救恩的，常说：当尊 耶和華為大。

1

Bible

(1) Psalms 27:1 (to 2nd :)

1 The Lord is my light and my salvation; whom shall I fear? the Lord is the strength of my life;

(2) Psalms 98:1

1 O sing unto the Lord a new song; for he hath done marvellous things: his right hand, and his holy arm, hath gotten him the victory.

(3) Isaiah 52:9, 10

9 Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem: for the Lord hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.
10 The Lord hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

(4) Isaiah 38:18-20

18 For the grave cannot praise thee, death can not celebrate thee: they that go down into the pit cannot hope for thy truth.
19 The living, the living, he shall praise thee, as I do this day: the father to the children shall make known thy truth.
20 The Lord was ready to save me: therefore we will sing my songs to the stringed instruments all the days of our life in the house of the Lord.

(5) Isaiah 53:1

1 Who hath believed our report? and to whom is the arm of the Lord revealed?

(6) Deuteronomy 30:19 / have, 20 (to 2nd :)

19 I have set before you life and death, blessing and cursing: therefore choose life, that both thou and thy seed may live:
20 That thou mayest love the Lord thy God, and that thou mayest obey his voice, and that thou mayest cleave unto him: for he is thy life, and the length of thy days:

1

圣经

(1) 诗篇 27:1 (至第三个,)

1 耶和华是我的亮光，是我的拯救，我还畏惧谁呢？
耶和华是我力量的力量，

(2) 诗篇 98:1

1 你们向 耶和华唱新歌吧。因为他行过奇妙的事；他的右手和圣臂使他得胜。

(3) 以赛亚书 52:9, 10

9 耶路撒冷的荒场啊，要发起欢声，一同歌唱；因为 耶和华安慰了他的百姓，救赎了耶路撒冷。
10 耶和华已在列国眼前露出圣臂；地极的人都必看见我们 神的救恩。

(4) 以赛亚书 38:18-20 坟墓

18 坟墓不能称赞你，死亡不能颂扬你；下坑的人不能盼望你的诚实。
19 只有活人，活人必称赞你，像我今日称谢你一样。为父的，必使儿女知道你的诚实。
20 耶和华早已肯救我；所以，我们要一生一世在 耶和华殿中用丝弦的乐器唱我的诗歌。

(5) 以赛亚书 53:1

1 我们所传的有谁信呢？ 耶和华的膀臂向谁显露呢？

(6) 申命记 30:19 我拣, 20 (至第二个。)

19 我将生死祸福陈明在你面前，所以你要拣选生命，使你和你的後裔都得存活；
20 且爱 耶和华—你的 神，听从他的话，专靠他；因为他是你的生命，你的日子长久也在乎他。

**Science and Health with Key to the Scriptures
by Mary Baker Eddy**

**科学与健康附圣经之钥匙
玛丽·贝格·爱迪著**

(1) 330:11-12

God is infinite, the only Life, substance, Spirit, or Soul, the only intelligence of the universe, including man.

(2) 289:32

Because Life is God, Life must be eternal, self-existent. Life is the everlasting I AM, the Being who was and is and shall be, whom nothing can erase.

(3) 349:10

Two essential points of Christian Science are, that neither Life nor man dies, and that God is not the author of sickness.

(4) 24:11-13

He to whom "the arm of the Lord" is revealed will believe our report, and rise into newness of life with regeneration.

(5) 496:9 (only)

We all must learn that Life is God.

2

Bible

(7) Psalms 84:2

2 My soul longeth, yea, even fainteth for the courts of the Lord: my heart and my flesh crieth out for the living God.

(8) I Kings 17:1-6 Elijah

1 Elijah the Tishbite, who was of the inhabitants of Gilead, said unto Ahab, As the Lord God of Israel liveth, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word.

2 And the word of the Lord came unto him, saying,
3 Get thee hence, and turn thee eastward, and hide thyself by the brook Cherith, that is before Jordan.

(1) 330:11-12

神就是无限，是唯一的 生命，实质， 灵，或 灵魂，是宇宙包括人的唯一智力。

(2) 289:32

因为 生命就是 神， 生命必是永恒的，自我存在的。生命是永久的 自有，即那曾经是，现在是，将来也是的 灵性存在，其不能被任何东西抹除。

(3) 349:10

基督科学的两个要点是： 生命不死， 人也不死， 并且神不是疾病的创作者。

(4) 24:11-13

“ 耶和华的膀臂”向谁显露，其就会相信我们所传的，并会以重生进入新生。

(5) 496:9 (只一句)

我们都必须认识到 生命就是 神。

2

圣经

(7) 诗篇 84:2

2 我羡慕渴想 耶和华的院宇；我的心肠，我的肉体向永生神呼叫。

(8) 列王记上 17:1-6

1 基列居住的提斯比人以利亚对亚哈说：「我指着所事奉永生 耶和华—以色列的 神起誓，这几年我若不祷告，必不降露，不下雨。」

2 耶和華的话临到以利亚说：

3 「你离开这里往东去，藏在约旦河东边的基立溪旁。」

4 And it shall be, that thou shalt drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed thee there.
 5 So he went and did according unto the word of the Lord: for he went and dwelt by the brook Cherith, that is before Jordan.
 6 And the ravens brought him bread and flesh in the morning, and bread and flesh in the evening; and he drank of the brook.

(9) Luke 12:24

24 Consider the ravens: for they neither sow nor reap; which neither have storehouse nor barn; and God feedeth them: how much more are ye better than the fowls?

(10) Deuteronomy 8:3 man

3 man doth not live by bread only, but by every word that proceedeth out of the mouth of the Lord doth man live.

Science and Health

(6) 531:26-27

Is Life sustained by matter or by Spirit?

(7) 139:4-8

Marvels and reformations

From beginning to end, the Scriptures are full of accounts of the triumph of Spirit, Mind, over matter. Moses proved the power of Mind by what men called miracles; so did Joshua, Elijah, and Elisha.

(8) 390:4-9

Ultimate harmony

We cannot deny that Life is self-sustained, and we should never deny the everlasting harmony of Soul, simply because, to the mortal senses, there is seeming discord. It is our ignorance of God, the divine Principle, which produces apparent discord, and the right understanding of Him restores harmony.

(9) 530:5-7

4 你要喝那溪里的水，我已吩咐乌鸦在那里供养你。」
 5 於是以利亚照着 耶和華的话，去住在约旦河前的基立溪旁。
 6 乌鸦早晚给他带饼和肉来，他也喝那溪里的水。

(9) 路加福音 12:24

24 你想乌鸦。乌鸦本不种也不收；又没有仓又没有库；神尚且养活它们。你们比飞鸟是何等的贵重呢？

(10) 申命记 8:3 人

3 人活着不是单靠食物，乃是靠 耶和華口里所出的一切话。

科学与健康

(6) 531:26-27

生命由物质还是由 灵维持的呢？

(7) 139:4-8

奇迹和改造

经文从头至尾都满是有关 灵的，有关 心灵战胜物质的记载。摩西通过人所称的奇迹证明 心灵的力量；约书亚、以利亚和以利沙也如此证明了。

(8) 390:4-9

终极的和谐

我们不能否定 生命是自我维持的，我们也不应因为对必朽官感而言似乎有不谐和，而去否定 灵魂的永久和谐。正是我们对 神，对神性 原则的无知，才产生表面上的不谐和，而对祂正确理解和谐则恢复。

(9) 530:5-7

In divine Science, man is sustained by God, the divine Principle of being. The earth, at God's command, brings forth food for man's use.

(10) 249:6-9

Renewed selfhood

Let us feel the divine energy of Spirit, bringing us into newness of life and recognizing no mortal nor material power as able to destroy. Let us rejoice that we are subject to the divine "powers that be."

3

Bible

(11) Luke 4:14

14 And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about.

(12) Luke 8:4-8 (to 1st.)

4 And when much people were gathered together, and were come to him out of every city, he spake by a parable:

5 A sower went out to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden down, and the fowls of the air devoured it.

6 And some fell upon a rock; and as soon as it was sprung up, it withered away, because it lacked moisture.

7 And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked it.

8 And other fell on good ground, and sprang up, and bare fruit an hundredfold.

(13) Galatians 6:7 whatsoever, 8

7 whatsoever a man soweth, that shall he also reap.

8 For he that soweth to his flesh shall of the flesh reap corruption; but he that soweth to the Spirit shall of the Spirit reap life everlasting.

(14) II Corinthians 5:16, 17

16 Wherefore henceforth know we no man after the flesh: yea, though we have known Christ after the flesh, yet now henceforth know we him no more.

在神性科学上，人由神，由灵性存在的神性原则所支持。大地，照神的吩咐，产出食物供人食用。

(10) 249:6-9

更新自我

让我们感受到灵的神性能量，将我们领进新生并认识到没有必朽或物质的力量能够毁灭。让我们欣喜归顺神性的“权柄”。

3

圣经

(11) 路加福音 4:14

14 耶稣满有灵的能力，回到加利利；他的名声就传遍了四方。

(12) 路加福音 8:4-8 (至第一个。)

4 当许多人聚集、又从各城里出来见耶稣的时候，耶稣就用比喻说：

5 「有一个撒种的出去，撒他的种。他撒的时候，有落在路旁的；种被踏下，天上的飞鸟又把种吃了。

6 有落在磐石上的；一发苗就枯乾了，因它得不着滋润。

7 有落在荆棘里的；荆棘一同生长，把它挤住了。

8 又有落在好土上的，发起苗来，结果百倍。」

(13) 加拉太书 6:7 人, 8

7 人种的是什么，收的也是什么。

8 顺着肉体撒种的，必从肉体收败坏；顺着灵撒种的，必从灵收永生。

(14) 哥林多后书 5:16, 17

16 所以，从今以后，我们不凭着肉体认人了；虽然我们凭着肉体认过基督，如今却不再这样认他了。

17 Therefore if any man be in Christ, he is a new creature: old things are passed away; behold, all things are become new.

Science and Health

(11) 289:31-32

Man is not the offspring of flesh, but of Spirit, — of Life, not of matter.

(12) 288:27-4

The Christ-element

Science reveals the glorious possibilities of immortal man, forever unlimited by the mortal senses. The Christ-element in the Messiah made him the Way-shower, Truth and Life. The eternal Truth destroys what mortals seem to have learned from error, and man's real existence as a child of God comes to light. Truth demonstrated is eternal life. Mortal man can never rise from the temporal *débris* of error, belief in sin, sickness, and death, until he learns that God is the only Life.

(13) 272:6-8

Spirituality of Scripture

In the soil of an "honest and good heart" the seed must be sown; else it beareth not much fruit, for the swinish element in human nature uproots it.

(14) 405:17-18

"Whatsoever a man soweth, that shall he also reap."

(15) 276:17

Perfection requisite

If God is admitted to be the only Mind and Life, there ceases to be any opportunity for sin and death. When we learn in Science how to be perfect even as our Father in heaven is perfect, thought is turned into new and healthy channels, — towards the contemplation of things immortal and away from materiality to the Principle of the universe, including harmonious man.

17 所以，若有人在 基督里，他就是新造的人。旧事已过；看哪，一切都变成新的了。

科学与健康

(11) 289:31-32

人并非肉体所生的，而是 灵所生的，——即 生命所生的，而非物质所生的。

(12) 288:27-4

基督元素

‘科学’揭示不朽之人荣耀的可能性，永不受必朽意识所限制。在弥赛亚的 基督元素使其成为 指路者，成为 真理和 生命。永恒 真理毁除必朽者似乎自谬误所学到的那些，并将人是 神的孩子该真实的存在也彰显出来。 真理显示了的就是永恒生命。直至必朽之人认识到 神才是唯一的 生命，否则他永不能在罪恶、疾病、或死亡的信念上，从谬误的暂存残骸中复活。

(13) 272:6-8

经文灵性的

种子一定要播在“诚实善良的心”的土壤里；否则结不出多少果子，因为在人类本性中猪那般的元素会将其连根拔起。

(14) 405:17-18

“人种的是什么，收的也什么”。

(15) 276:17

完全之所需

如果 神被承认是唯一的 心灵与 生命的话，就停止了罪恶和死亡的任何机会。当我们在‘科学’上认知到如何得以完全，如同我们天上的 父是完全的，我们的思想便转到新的及健康的渠道上，——朝向不朽事物注视，转离物质上的，而往宇宙的也包括和谐之人的 原则上。

Bible

(15) Psalms 56:4, 13

4 In God I will praise his word, in God I have put my trust; I will not fear what flesh can do unto me.
 13 For thou hast delivered my soul from death: wilt not thou deliver my feet from falling, that I may walk before God in the light of the living?

(16) John 17:1-3

1 These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee:
 2 As thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as thou hast given him.
 3 And this is life eternal, that they might know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent.

(17) John 10:10 I am

10 I am come that they might have life, and that they might have it more abundantly.

(18) Colossians 3:1, 3 your, 4, 9, 10

1 If ye then be risen with Christ, seek those things which are above, where Christ sitteth on the right hand of God.
 3 your life is hid with Christ in God.
 4 When Christ, who is our life, shall appear, then shall ye also appear with him in glory.
 9 Lie not one to another, seeing that ye have put off the old man with his deeds;
 10 And have put on the new man, which is renewed in knowledge after the image of him that created him:

Science and Health

(16) 410:4-7

Life eternal and present

“This is life eternal,” says Jesus, — *is*, not *shall be*; and then he defines everlasting life as a present knowledge

圣经

(15) 诗篇 56:4, 13

4 在 神里我要赞美他的话，我倚靠 神；血气之辈所能把我怎麽样的，我必不惧怕。
 13 因为你救我的命脱离死亡。你岂不是救护我的脚不跌倒、使我在生命光中行在 神面前吗？

(16) 约翰福音 17:1-3

1 耶稣说了这些话，就举目望天，说：「父啊，时候到了，愿你荣耀你的 儿子，使你的 儿子也荣耀你；
 2 正如你曾赐给他权柄管理凡有血气的，叫他将永生赐给你所赐给他的人。
 3 认识你—独一的真 神，并且认识你所差来的耶稣 基督，这就是永生。

(17) 约翰福音 10:10 我

10 我来了，是要叫羊得生命，并且叫他们得的更丰盛。

(18) 歌罗西书 3:1 你们, 3 你们, 4, 9, 10

1 你们若真与 基督一同复活，就当求在上面的事；那里有 基督坐在 神的右边。
 3 你们的生命与 基督一同藏在 神里面。
 4 基督是我们的生命，他显现的时候，你们也要与他一同显现在荣耀里。
 9 不要彼此说谎；因你们已经脱去旧人和旧人的行为，
 10 穿上了新人。这新人在知识上渐渐更新，正如创造他主的形像。

科学与健康

(16) 410:4-7

生命，永恒的与现在的

耶稣说道：“这就是永生，”——正是，而非将会是；并继而他定义永恒的生命，这就是对他 父和对他自己当下的认识，——即对 爱， 真理与 生命的认识。

of his Father and of himself, — the knowledge of Love, Truth, and Life.

(17) 246:27

True life eternal

Life is eternal. We should find this out, and begin the demonstration thereof. Life and goodness are immortal. Let us then shape our views of existence into loveliness, freshness, and continuity, rather than into age and blight.

(18) 192:32-4

Mind cures hip-disease

I was called to visit Mr. Clark in Lynn, who had been confined to his bed six months with hip-disease, caused by a fall upon a wooden spike when quite a boy. On entering the house I met his physician, who said that the patient was dying.

(19) 193:7-14 (to 2nd .), 17-20, 32

The doctor went out. Mr. Clark lay with his eyes fixed and sightless. The dew of death was on his brow. I went to his bedside. In a few moments his face changed; its death-pallor gave place to a natural hue. The eyelids closed gently and the breathing became natural; he was asleep. In about ten minutes he opened his eyes and said: "I feel like a new man. My suffering is all gone."

I told him to rise, dress himself, and take supper with his family. He did so. The next day I saw him in the yard. Since then I have not seen him, but am informed that he went to work in two weeks.

It has been demonstrated to me that Life is God and that the might of omnipotent Spirit shares not its strength with matter or with human will. Reviewing this brief experience, I cannot fail to discern the coincidence of the spiritual idea of man with the divine Mind.

(20) 409:20

The real man is spiritual and immortal, but the mortal and imperfect so-called "children of men" are counterfeits from the beginning, to be laid aside for the pure reality. This mortal is put off, and the new man or

(17) 246:27

真生命永恒

生命是永恒的。我们应对此认识，并开始将其显示。生命及美善都是不朽的。那么让我们塑造我们存在的观点为美好的、有朝气和持续的，而非老化和枯萎的。

(18) 192:32-4

心灵治愈髋骨病患

我应邀探访在林镇的克拉克先生，他已卧病在床六个月，其有髋骨病患，这因他还是个小童时跌倒在一根尖木上所致。在进入房子的时候我遇见他的医生，他说这病人快去世了。

(19) 193:7-14 (to 2nd .), 17-20, 32

医生离开了。克拉克先生躺卧着，目光凝滞且茫然。死亡的珠露在他的前额上。我走到他的床边。片刻之后他的脸有转变；其死亡的苍白被自然的色彩所取代。眼帘渐渐合上并且呼吸变得自然；他睡着了。大约十分钟之后他睁开眼睛说：“我感到好像是个新的人，我的痛苦完全没有了。”

我吩咐他起来，自己穿衣服，然后和他的家人共进晚餐。他便照做了。第二天我见他在园子里。自此我再没有见过他，得告知两个星期后他去上班了。

这对我显示了 生命就是 神，而全能之 灵的大能是不会把其能力分予物质或人类的意愿。回顾这简短的经验，我无法不认知到人的灵性意念与神性 心灵的一致。

(20) 409:20

真实的人是灵性与不朽的，但必朽与不完美的，所谓“世人”从起初就是伪冒品，为纯正的真实性要将之弃置。相应必朽者领会到人的‘科学’并寻求真模样的程度，此必朽会被脱去，而穿上新人或真实的人。

real man is put on, in proportion as mortals realize the Science of man and seek the true model.

(21) 426:16-19

When it is learned that disease cannot destroy life, and that mortals are not saved from sin or sickness by death, this understanding will quicken into newness of life.

(22) 300:9

So far as the scientific statement as to man is understood, it can be proved and will bring to light the true reflection of God — the real man, or the *new man* (as St. Paul has it).

5

Bible

(19) Psalms 47:1, 7

1 O clap your hands, all ye people; shout unto God with the voice of triumph.
7 For God is the King of all the earth: sing ye praises with understanding.

(20) Matthew 5:6

6 Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness: for they shall be filled.

(21) John 4:7, 9-11, 13, 14, 19, 25 I know, 26

7 There cometh a woman of Samaria to draw water: Jesus saith unto her, Give me to drink.
9 Then saith the woman of Samaria unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, which am a woman of Samaria? for the Jews have no dealings with the Samaritans.
10 Jesus answered and said unto her, If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink; thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water.
11 The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast thou that living water?
13 Jesus answered and said unto her, Whosoever drinketh of this water shall thirst again:

(21) 426:16-19

当认识到，病患不能毁灭生命，并且必朽者不能通过死亡从罪恶或病患中得救，该理解会激励带来新生。

(22) 300:9

就人理解科学声言的程度，其能证明，并会彰显 神真正的反影——即真实的人，这新人（如圣保罗所言）。

5

圣经

(19) 诗篇 47:1, 7

1 众民哪，你们都要拍掌。要用夸胜的声音向 神呼喊。
7 因为 神是全地的 王；你们要用悟性歌颂。

(20) 马太福音 5:6

6 饥渴慕义的人有福了。因为他们必得饱足。

(21) 约翰福音 4:7, 9-11, 13, 14, 19, 25 我知道, 26

7 有一个撒玛利亚的妇人来打水；耶稣对她说：「请给我水喝。」
9 那时，撒玛利亚的妇人对他说：「你既是犹太人，怎麽向我一个撒玛利亚的妇人要水喝呢？」原来犹太人和撒玛利亚人没有来往。
10 耶稣回答她说：「你若知道 神的恩赐，和对你说『给我水喝』的是谁；妳必早求他，他也必早给了妳活水。」
11 妇人对他说：「先生，你没有打水的器具，井又深；你从哪里得活水呢？」
13 耶稣回答她说：「凡喝这水的还要再渴。
14 然而，人若喝我所赐的水就永远不渴；唯有我所赐的水，在他里头必作泉源，直涌到永生。」
19 妇人对他说：「先生，我看出你是先知。
25 我知道那称为 基督的 弥赛亚要来；到他来，必将一切的事都告诉我们。」
26 耶稣对她说：「这对你说话的就是他。」

14 But whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life.

19 The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.

25 I know that Messias cometh, which is called Christ: when he is come, he will tell us all things.

26 Jesus saith unto her, I that speak unto thee am he.

(22) Jude 1:21

21 Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

(23) Romans 6:4 like

4 like as Christ was raised up from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life.

Science and Health

(23) 324:13-15

Be watchful, sober, and vigilant. The way is straight and narrow, which leads to the understanding that God is the only Life.

(24) 205:32

When we fully understand our relation to the Divine, we can have no other Mind but His, — no other Love, wisdom, or Truth, no other sense of Life, and no consciousness of the existence of matter or error.

(25) 201:7-9

We cannot build safely on false foundations. Truth makes a new creature, in whom old things pass away and “all things are become new.”

(26) 26:14, 28-32

Divine Truth, Life, and Love gave Jesus authority over sin, sickness, and death. His mission was to reveal the Science of celestial being, to prove what God is and what He does for man. Our Master taught no mere theory, doctrine, or belief. It was the divine Principle of all real being which he

(22) 犹大书 1:21

21 保守自己常在 神的爱中，仰望我们 主耶稣 基督的怜悯，直到永生。

(23) 罗马书 6:4 叫我们

4 叫我们一举一动有新生的样式，像 基督藉着 父的荣耀从死里复活一样。

科学与健康

(23) 324:13-15

要警觉、谨慎及警戒。道是直而窄的，其引导至 神是唯一 生命的理解。

(24) 205:32

当我们充份地明白我们与 神的关系，我们就不可能有其它的心灵而只有祂的，——没有其它的爱，智能或真理而只有祂的，没有其它的生命意识，并且没有物质或谬误存在的感知而只有祂的。

(25) 201:7-9

我们不能在虚诈的根基上安稳地营建。真理成就新造的人，在他旧事已过，而“一切都变成新的了”。

(26) 26:14, 28-32

神性 真理、 生命和 爱给予耶稣制伏罪恶、疾病和死亡的权柄。他的使命是显露天上存在的科学，证明 神是什么，及祂为人做的是什麼。我们师主教导的不只是理论、教义或信念。他所教导和实践的，是一切真实存在的神性 原则。他对基督信仰的证

taught and practised. His proof of Christianity was no form or system of religion and worship, but Christian Science, working out the harmony of Life and Love.

(27) 234:4

Crumbs of comfort

Whatever inspires with wisdom, Truth, or Love — be it song, sermon, or Science — blesses the human family with crumbs of comfort from Christ's table, feeding the hungry and giving living waters to the thirsty.

6

Bible

(24) Psalms 18:1, 28, 29, 31, 32, 35, 46

1 I will love thee, O Lord, my strength.
28 For thou wilt light my candle: the Lord my God will enlighten my darkness.
29 For by thee I have run through a troop; and by my God have I leaped over a wall.
31 For who is God save the Lord? or who is a rock save our God?
32 It is God that girdeth me with strength, and maketh my way perfect.
35 Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy right hand hath holden me up, and thy gentleness hath made me great.
46 The Lord liveth; and blessed be my rock; and let the God of my salvation be exalted.

(25) Psalms 133:3 the Lord

3 the Lord commanded the blessing, even life for evermore.

Science and Health

(28) 103:31-32

Life and being are of God.

(29) 191:8

The immortal birth

As a material, theoretical life-basis is found to be a misapprehension of existence, the spiritual and divine

明并非宗教或崇拜的任何的形式或体系，而是基督科学显示着 生命与 爱的和谐。

(27) 234:4

安慰的碎屑

凡受智慧、真理或 爱启发的——无论是歌曲、布道或‘科学’——以自 基督桌上安慰的碎屑来恩赐人类家庭，牧养饥饿的，也给活水予干渴的。

6

圣经

(24) 诗篇 18:1, 28, 29, 31, 32, 35, 46

1 耶和华，我的力量啊，我爱你。
28 你必点着我的烛； 耶和华—我的 神必照明我的黑暗。
29 我藉着你冲破敌军，藉着我的 神跳过墙垣。
31 除了 耶和华，谁是 神呢？除了我们的 神，谁是磐石呢？
32 唯有那以力量束我的腰、使我的路完全的，他是 神。
35 你把你的救恩给我作盾牌；你的右手扶持我；你的温和使我为大。
46 耶和华是活 神。愿我的磐石被人称颂；愿救我的神被人尊崇。

(25) 诗篇 133:3 耶和华

3 耶和华所命定的福，就是永远的生命。

科学与健康

(28) 103:31-32

生命和灵性存在是 神的。

(29) 191:8

不朽的诞生

当物质上的，理论上的生命基础被发觉是个对存在的误解时，人的灵性和神性 原则会使人类的思想逐渐明白，并

Principle of man dawns upon human thought, and leads it to "where the young child was," — even to the birth of a new-old idea, to the spiritual sense of being and of what Life includes. Thus the whole earth will be transformed by Truth on its pinions of light, chasing away the darkness of error.

引领其到那“小孩子的地方”——甚至到新-旧意念的诞生，到那存在的灵性意识及生命所包括的。因而全世界将由真理在其光的羽翼下改造，逐去谬误的黑暗。

(30) 264:24

Spiritual proofs of existence

Spiritual living and blessedness are the only evidences, by which we can recognize true existence and feel the unspeakable peace which comes from an all-absorbing spiritual love.

(30) 264:24

存在上的灵性证明

灵性的生活及恩赐是独有的证据，以此我们能认知真正的存在，并感受到自那全然吸纳的，灵性之爱而来的，言语表达不了的平安。

(31) vii:1-2

To those leaning on the sustaining infinite, to-day is big with blessings.

(31) vii:1-2

对倚仗那支持无限的人，今日大蒙恩赐。

©2021 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ - 引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 (www.ckjv.asia)。

©2021 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia).